

**VERENIGDE VERGADERING  
VAN DE GEMEENSCHAPPELIJKE  
GEMEENSCHAPSCOMMISSIE**

**ASSEMBLÉE RÉUNIE  
DE LA COMMISSION  
COMMUNAUTAIRE COMMUNE**

**Integraal verslag**

**Compte rendu intégral**

**Plenaire vergadering van  
VRIJDAG 22 DECEMBER 2006**

(Namiddagvergadering)

**Séance plénière du  
VENDREDI 22 DÉCEMBRE 2006**

(Séance de l'après-midi)

Het **Integraal verslag** bevat de integrale tekst van de redevoeringen in de oorspronkelijke taal. Deze tekst werd goedgekeurd door de sprekers. De vertaling - *cursief gedrukt* - verschijnt onder de verantwoordelijkheid van de dienst verslaggeving. Van lange uiteenzettingen is de vertaling een samenvatting.

Le **Compte rendu intégral** contient le texte intégral des discours dans la langue originale. Ce texte a été approuvé par les orateurs. Les traductions - *imprimées en italique* - sont publiées sous la responsabilité du service des comptes rendus. Pour les interventions longues, la traduction est un résumé.

<b>INHOUD</b>		<b>SOMMAIRE</b>	
VERONTSCHULDIGD	5	EXCUSÉS	5
DRINGENDE VRAGEN	5	QUESTIONS D'ACTUALITÉ	5
- van de heer Jos Van Assche  aan de heer Pascal Smet, lid van het Verenigd College bevoegd voor het Beleid inzake Bijstand aan Personen en Openbaar Ambt  en aan mevrouw Evelyne Huytebroeck, lid van het Verenigd College bevoegd voor het Beleid inzake Bijstand aan Personen, Financiën, Begroting en Externe Betrekkingen,  betreffende "de dringende terbeschikkingstelling van 150 bijkomende bedden voor daklozen".	5	- de M. Jos Van Assche  à M. Pascal Smet, membre du Collège réuni compétent pour la Politique d'aide aux personnes et la Fonction publique  et à Mme Evelyne Huytebroeck, membre du Collège réuni compétente pour la Politique d'aide aux personnes, les Finances, le Budget et les Relations extérieures,  concernant "la mise à disposition d'urgence de 150 lits supplémentaires pour les sans-abri".	5
Toegevoegde dringende vraag van mevrouw Carine Vyghen  betreffende "bijkomende plaatsen voor daklozen".	6	Question d'actualité jointe de Mme Carine Vyghen,  concernant "l'ouverture de places supplémentaires pour les sans-abri".	6
NAAMSTEMMING	9	VOTE NOMINATIF	9
- over het geheel van het ontwerp van ordonnantie houdende aanpassing van de Middelenbegroting van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie voor het begrotingsjaar 2006 (nrs B-82/1 en 2 - 2006/2007).	9	- sur l'ensemble du projet d'ordonnance ajustant le budget des voies et moyens de la Commission communautaire commune pour l'année budgétaire 2006 (nos B-82/1 et 2 - 2006/2007).	9

- over het geheel van het ontwerp van ordonnantie houdende aanpassing van de algemene Uitgavenbegroting van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie voor het begrotingsjaar 2006 (nrs B-83/1, 2 en 3 - 2006/2007).	11	- sur l'ensemble du projet d'ordonnance ajustant le Budget général des Dépenses de la Commission communautaire commune pour l'année budgétaire 2006 (nos B-83/1, 2 et 3 - 2006/2007).	11
- over het geheel van het ontwerp van ordonnantie houdende de Middelenbegroting van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie voor het begrotingsjaar 2007 (nrs B-86/1 en 2 - 2006/2007).	12	- sur l'ensemble du projet d'ordonnance contenant le budget des voies et moyens de la Commission communautaire commune pour l'année budgétaire 2007 (nos B-86/1 et 2 - 2006/2007).	12
- over het geheel van het ontwerp van ordonnantie houdende de Uitgavenbegroting van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie voor het begrotingsjaar 2007 (nrs B-87/1, 2 en 3 - 2006/2007).	14	- sur l'ensemble du projet d'ordonnance contenant le budget des dépenses de la Commission communautaire commune pour l'année budgétaire 2007 (nos B-87/1, 2 et 3 - 2006/2007).	14
- over het geheel van het voorstel van ordonnantie tot wijziging van de ordonnantie van 7 november 1996 betreffende de erkenning van de instellingen voor schuldbemiddeling (nrs B-57/1 en 2 - 2005/2006).	16	- sur l'ensemble de la proposition d'ordonnance modifiant l'ordonnance du 7 novembre 1996 concernant l'agrément des institutions pratiquant la médiation de dettes (nos B-57/1 et 2 - 2005/2006).	16
- over het geheel van het voorstel van ordonnantie tot wijziging van de organieke wet van 8 juli 1976 betreffende de openbare centra voor maatschappelijk welzijn om bijstand te verlenen aan gehandicapte leden van de raad voor maatschappelijk welzijn (nrs B-63/1 en 2 - 2005/2006).	18	- sur l'ensemble de la proposition d'ordonnance modifiant la loi du 8 juillet 1976 organique des centres publics d'action sociale afin d'assurer une assistance au membre handicapé du conseil de l'action sociale (nos B-63/1 et 2 - 2005/2006).	18

**VOORZITTERSCHAP: DE HEER ERIC TOMAS, VOORZITTER.  
PRÉSIDENCE : M. ERIC TOMAS, PRÉSIDENT.**

- *De vergadering wordt geopend om 15.32 uur.*

- *La séance est ouverte à 15h32.*

**VERONTSCHULDIGD**

**De voorzitter.**- Verontschuldigen zich voor hun afwezigheid:

- mevrouw Magda De Galan,
- de heer Fouad Ahidar,
- de heer François Roelants du Vivier,

**EXCUSÉS**

**M. le président.**- Ont prié d'excuser leur absence :

- Mme Magda De Galan,
- M. Fouad Ahidar,
- M. François Roelants du Vivier.

**DRINGENDE VRAGEN**

**De voorzitter.**- Aan de orde zijn de dringende vragen.

**QUESTIONS D'ACTUALITÉ**

**M. le président.**- L'ordre du jour appelle les questions d'actualité.

**DRINGENDE VRAAG VAN DE HEER JOS VAN ASSCHE**

**AAN DE HEER PASCAL SMET, LID VAN HET VERENIGD COLLEGE BEVOEGD VOOR HET BELEID INZAKE BIJSTAND AAN PERSONEN EN OPENBAAR AMBT**

**EN AAN MEVROUW EVELYNE HUYTEBROECK, LID VAN HET VERENIGD COLLEGE BEVOEGD VOOR HET BELEID INZAKE BIJSTAND AAN PERSONEN, FINANCIËN, BEGROTING EN EXTERNE BETREKKINGEN,**

**QUESTION D'ACTUALITÉ DE M. JOS VAN ASSCHE**

**À M. PASCAL SMET, MEMBRE DU COLLÈGE RÉUNI COMPÉTENT POUR LA POLITIQUE D'AIDE AUX PERSONNES ET LA FONCTION PUBLIQUE**

**ET À MME EVELYNE HUYTEBROECK, MEMBRE DU COLLÈGE RÉUNI COMPÉTENTE POUR LA POLITIQUE D'AIDE AUX PERSONNES, LES FINANCES, LE BUDGET ET LES RELATIONS EXTÉRIEURES,**

**betreffende "de dringende terbeschikkingstelling van 150 bijkomende bedden voor daklozen".**

**TOEGEVOEGDE DRINGENDE VRAAG VAN MEVROUW CARINE VYGHEN**

**betreffende "bijkomende plaatsen voor daklozen".**

**De voorzitter.**- De heer Van Assche heeft het woord.

**De heer Jos Van Assche.**- Woensdag 13 december 2006 verklaarde de heer Yvan Mayeur, voorzitter van het OCMW Brussel, dat door zijn toedoen 150 extra slaapplaatsen beschikbaar zijn in de vroegere gebouwen van de rijkswacht aan de IJzerkruisstraat 77. Elders in de stad zouden nog eens 120 bedden beschikbaar zijn. In de Nieuwlandstraat biedt een vzw tot 48 bedden aan.

Volgens de heer Mayeur gelastte het Brussels Hoofdstedelijk Gewest hem bij hoogdringendheid tot het beschikbaar stellen van die 150 extra bedden. De voormalige rijkswachtkazerne in de IJzerkruisstraat is beschikbaar gesteld door een privégfirma. Het OCMW zorgde voor de inrichting en het leger bezorgde de bedden.

De OCMW-voorzitter was op de keper beschouwd ontstemd, omdat er dringend nood is aan een permanente oplossing. De noden van de daklozen beperken zich niet alleen tot de winter.

Staan die feiten niet haaks op wat u enkele weken geleden verkondigd hebt naar aanleiding van een vraag van de heer Colson en mezelf in verband met de opvang en bescherming van daklozen in de winter? Toen liet u uitschijnen dat het gewest 300 bedden ter beschikking had. Nu blijkt dat u een groot deel van uw verplichtingen op het OCMW hebt afgewenteld. Ik wil niemand met de vinger wijzen, maar van een blijvende oplossing is alleszins geen sprake.

**De voorzitter.**- Mevrouw Vyghen heeft het woord voor haar toegevoegde dringende vraag.

**Mevrouw Carine Vyghen (in het Frans).**- Bij de opening van de 150 extra bedden voor noodopvang in de voormalige rijkswachtkazerne

**concernant "la mise à disposition d'urgence de 150 lits supplémentaires pour les sans-abri".**

**QUESTION D'ACTUALITÉ JOINTE DE MME CARINE VYGHEN,**

**concernant "l'ouverture de places supplémentaires pour les sans-abri".**

**M. le président.**- La parole est à M. Van Assche.

**M. Jos Van Assche (en néerlandais).**- Le 13 décembre 2006, M. Yvan Mayeur, président du CPAS de Bruxelles, déclarait avoir permis la mise à disposition de 150 lits supplémentaires dans les anciens bâtiments de la gendarmerie, rue de la Croix de Fer.

Selon M. Mayeur, la Région de Bruxelles-Capitale l'avait chargé de toute urgence de cette mission. Mécontent, il en appelle à une solution permanente, car les besoins des sans-abri ne se limitent pas à la période hivernale.

Ces faits ne viennent-ils pas contredire les déclarations que vous avez faites voici quelques semaines concernant l'accueil et la protection des sans-abri en hiver ? Vous laissiez alors entendre que la Région disposait de 300 lits. Or, il apparaît que vous avez fait endosser une grande partie de vos obligations par le CPAS et qu'il n'est absolument pas question de solution à long terme.

**M. le président.**- La parole est à Mme Vyghen pour sa question d'actualité jointe.

**Mme Carine Vyghen.**- A l'occasion de l'ouverture des 150 lits supplémentaires dans les anciens locaux de la gendarmerie rue de Louvain, le

*aan de Leuvensestraat, heeft de OCMW-voorzitter van Brussel verklaard dat het Verenigd College de ontwikkeling van een duurzame structuur blokkeert en dat hij wel zou weten wat met het geld te doen.*

*Wat is uw reactie op die uitspraken? Is er een impasse? Waardoor wordt die veroorzaakt? Wanneer zullen wij de rekeningen van het CDSH ontvangen?*

**De voorzitter.** - De heer Smet heeft het woord.

**De heer Pascal Smet, lid van het Verenigd College.** - De heer Van Assche heeft blijkbaar mijn antwoord destijds niet goed begrepen. Men heeft het altijd over de zogenaamde 300 bedden. Het volstaat om naar de afgelopen jaren te kijken om te weten hoe de noodopvang wordt georganiseerd.

Ook nu weer hebben we 48 bedden van het nachtasiel Pierre D'Angle en 110 bedden van Casu, die altijd beschikbaar zijn. Dat zijn in totaal 158 bedden. Nu heeft Casu, dankzij middelen van de GGC 150 extra bedden ter beschikking, net zoals het vorig jaar met het geld van het biconnunautaire beleidsniveau voor extra bedden in de legerkazerne van Evere en op het Sint-Katelijneplein werd gezorgd.

We wentelen dus geenszins onze verantwoordelijkheid af op het OCMW van Brussel. Het is zelfs omgekeerd. De OCMW-wet is zeer duidelijk: het is een persoonlijke taak van de OCMW-voorzitter om daklozen op te vangen. Het Verenigd College kan coördinerend en aanvullend optreden, wat we ook doen door financiële steun te bieden. Casu wist al heel lang dat we de cel net zoals vorig jaar zouden vragen om noodopvang te organiseren. Dat is nu gebeurd.

(verder in het Frans)

*Wij hebben de uitspraken van de heer Mayeur op RTL-TVi ook gehoord. Het waren zeker niet zijn meest gelukkige uitspraken.*

président du CPAS de la Ville de Bruxelles a fait des déclarations lors du journal de RTL-TVI. Il a déclaré que les ministres, je cite : "bloquent l'installation d'une structure durable." Il a ajouté : "Qu'ils gardent leur titre de ministre et qu'ils me donnent le budget, je saurai m'en occuper".

Je souhaiterais connaître vos réactions à la suite de ces déclarations. Pouvez-vous me dire clairement d'où vient le blocage ? Si les ministres en sont responsables, quelle en est la raison ? Si non, à qui la faute ? Je rappelle que M. Colson et d'autres parlementaires ont demandé depuis un certain temps les comptes de l'asbl Casu et que nous n'avons toujours rien reçu.

**M. le président.** - La parole est à M. Smet.

**M. Pascal Smet, membre du Collège réuni (en néerlandais).** - Manifestement, M. Van Assche n'a pas bien compris ma réponse de l'époque. On parle toujours de 300 lits, et il suffit de se pencher sur les années antérieures pour voir comment l'accueil d'urgence est organisé.

*Quelque 158 lits sont disponibles en permanence : 48 chez Pierre D'Angle et 110 au CASU. Grâce à des fonds biconnunautaires, 150 lits supplémentaires ont également été mis à disposition du CASU à la caserne militaire d'Evere et place Sainte-Catherine.*

*En aucun cas, nous ne reportons donc nos responsabilités sur le CPAS de Bruxelles. Au contraire. La loi sur les CPAS est très claire : il revient au président du CPAS d'accueillir les sans-abri. Le Collège réuni peut agir en tant que coordinateur et apporter un soutien, ce que nous avons fait sur le plan financier. Le CASU savait depuis longtemps que nous demanderions d'organiser un accueil d'urgence, tout comme l'année dernière.*

*(poursuivant en français)*

A Mme Vyghen : oui, nous avons entendu les déclarations de M. Mayeur sur RTL-TVI. Vous êtes bien placée pour juger les sorties de M. Mayeur et comprendre que ce n'était pas sa meilleure sortie de l'année.

**De voorzitter.**- De heer Van Assche heeft het woord.

**De heer Jos Van Assche.**- Er is op zijn zachtst gezegd een zware kink in de kabel tussen de minister en de heer Mayeur. Ondanks uw verwante ideologische achtergrond hebt u blijkbaar vooraf geen overleg gepleegd. De uitlatingen van de heer Mayeur zijn niet van die aard dat hij vindt dat het gewest zijn verplichtingen en engagementen is nagekomen.

**De voorzitter.**- Mevrouw Vyghen heeft het woord.

**Mevrouw Carine Vyghen (in het Frans).**- *U hebt geen antwoord gegeven! U maakt er zich gewoon vanaf met de woorden dat de heer Mayeur een iets mindere dag had.*

*De daklozenproblematiek is bijzonder ernstig. Het is onaanvaardbaar dat het Collège en de twee Collegeleden constant buigen voor een persoon of organisatie. Dat verontrust de verenigingen, die het gevoel krijgen dat ze buiten spel worden gezet en in een dictatuur moeten werken.*

**De heer Pascal Smet, lid van het Verenigd College (in het Frans).**- *Het Verenigd College, de Stad Brussel en het OCMW van Brussel zijn overeengekomen om in januari een structurele oplossing te zoeken voor het hele jaar en voor alle problemen.*

**Mevrouw Carine Vyghen (in het Frans).**- *Dat hebt u vorig jaar en het jaar daarvoor ook al gezegd.*

*- De vergadering wordt geschorst om 15.40 uur.*

**M. le président.**- La parole est à M. Van Assche.

**M. Jos Van Assche (en néerlandais).**- *Il semble y avoir un gros problème de communication entre le ministre et M. Mayeur. Manifestement, ils ne se sont pas concertés au préalable. Les dires de M. Mayeur indiquent qu'il pense que la Région n'a pas respecté ses engagements et obligations.*

**M. le président.**- La parole est à Mme Vyghen.

**Mme Carine Vyghen.**- Ce n'est pas une réponse, c'est de la langue de bois ! Je ne suis pas bien placée pour connaître les sorties de M. Mayeur. Vous êtes dans sa majorité, vous allez devoir travailler ensemble et je suis surprise que vous vous contentiez d'avancer qu'il a été moins bon que d'habitude !

Je pense qu'il y a un réel problème avec les sans-abri et que c'est d'un autre ordre que les sorties des uns et des autres, c'est un diktat d'une personne sur le reste. M. Colson, Mme Teitelbaum et d'autres y ont fait référence et je trouve un peu facile que le Collège et les deux membres du Collège s'aplatissent continuellement devant une personne et une organisation. Cela ne fait que confirmer l'évolution future probable et inquiéter l'associatif qui se sent tout à fait hors-jeu et se sent ferré dans une dictature.

**M. Pascal Smet, membre du Collège réuni.**- Dans le cadre des discussions sur le budget de ce matin, j'ai affirmé que le Collège réuni, la Ville de Bruxelles et le CPAS de la Ville ont convenu qu'une solution structurelle serait trouvée en janvier et pas seulement pour l'aide urgente en hiver, mais bien pour toute l'année et l'ensemble de la problématique des sans-abri.

**Mme Carine Vyghen.**- Vous avez déjà dit cela l'année dernière et l'année d'avant.

*- La séance est suspendue à 15h40.*

- De vergadering wordt hervat om 17.12 uur.

## NAAMSTEMMINGEN

**De voorzitter.** - Aan de orde is de naamstemming over het geheel van het ontwerp van ordonnantie houdende aanpassing van de Middelenbegroting van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie voor het begrotingsjaar 2006 (nrs B-82/1 en 2 - 2006/2007).

Ik herinner u eraan dat het ontwerp bij dubbele meerderheid moet worden aangenomen.

Tot stemming wordt overgegaan.

## UITSLAG VAN DE STEMMING

84 leden zijn aanwezig.

40 antwoorden ja in de Franse taalgroep.

9 antwoorden ja in de Nederlandse taalgroep.

28 antwoorden nee in de Franse taalgroep.

6 antwoorden nee in de Nederlandse taalgroep.

1 onthoudt zich in de Franse taalgroep.

1 onthoudt zich in de Nederlandse taalgroep.

*Hebben ja gestemd:*

Franse taalgroep:

Tomas Eric, Riguelle Joël, Vervoort Rudi, Mouzon Anne-Sylvie, Emmery Isabelle, de Groote Julie, Grimberghs Denis, Daïf Mohamed, Azzouzi Mohamed, De Pauw Brigitte, du Bus de Warnaffe André, Doyen Hervé, Delpérée Francis, Braeckman Dominique, Doulkeridis Christos, Özkar Emin, Madrane Rachid, Bouarfa Sfia, Carthé Michèle, Decourty Willy, Jamouille Véronique, El Ktibi Ahmed, Derbaki Sbaï Amina, de Lobkowicz Stéphane, Fremault Céline, Moussaoui Fatima, Mampaka Mankamba Bertin,

- La séance est reprise à 17h12.

## VOTES NOMINATIFS

**M. le président.** - L'ordre du jour appelle le vote nominatif sur l'ensemble du projet d'ordonnance ajustant le budget des voies et moyens de la Commission communautaire commune pour l'année budgétaire 2006 (nos B-82/1 et 2 - 2006/2007).

Je vous rappelle que le projet doit être adoptée à la double majorité.

Il est procédé au vote.

## RÉSULTAT DU VOTE

84 membres sont présents.

40 répondent oui dans le groupe linguistique français.

9 répondent oui dans le groupe linguistique néerlandais.

28 répondent non dans le groupe linguistique français.

6 répondent non dans le groupe linguistique néerlandais.

1 s'abstient dans le groupe linguistique français.

1 s'abstient dans le groupe linguistique néerlandais.

*Ont voté oui :*

Groupe linguistique français :

Tomas Eric, Riguelle Joël, Vervoort Rudi, Mouzon Anne-Sylvie, Emmery Isabelle, de Groote Julie, Grimberghs Denis, Daïf Mohamed, Azzouzi Mohamed, De Pauw Brigitte, du Bus de Warnaffe André, Doyen Hervé, Delpérée Francis, Braeckman Dominique, Doulkeridis Christos, Özkar Emin, Madrane Rachid, Bouarfa Sfia, Carthé Michèle, Decourty Willy, Jamouille Véronique, El Ktibi Ahmed, Derbaki Sbaï Amina, de Lobkowicz Stéphane, Fremault Céline, Moussaoui Fatima, Mampaka Mankamba Bertin,

Delforge Céline, Galand Paul, Dubié Josy, Daems Alain, Lahlali Mohamed, El Yousfi Nadia, Saidi Fatiha, Diallo Bea, Leduc Alain, Chahid Mohammadi, De Coster Jacques, Fizman Julie, P'tito Olivia.

Nederlandse taalgroep:

Béghin Jan, Vandenbossche Walter, Quix Marie-Paule, Dejonghe Carla, Vanraes Jean-Luc, Chabert Jos, Romdhani Mahfoudh, Coppens René, Ampe Els.

*Hebben neen gestemd:*

Franse taalgroep:

Simonet Jacques, Gosuin Didier, Lemesre Marion, Persoons Caroline, Draps Willem, de Jonghe d'Ardoye d'Erp Yves, Bertieaux Françoise, de Clippel Olivier, Zenner Alain, Payfa Martine, Schepmans Françoise, de Patoul Serge, Clerfayt Bernard, De Wolf Vincent, Hance Guy, Rorive Audrey, Van Nieuwenhoven Christiane, Arku Paul, Destexhe Alain, Molenberg Isabelle, Gilson Nathalie, Razzouk Souad, Pivin Philippe, Hasquin-Nahum Michèle, Teitelbaum Viviane, Colson Michel, Rousseaux Jacqueline, Vyghen Carine.

Nederlandse taalgroep:

Demol Johan, Van Assche Jos, Lootens-Stael Dominiek, Erens Frederic, Seyns Valérie, Pison Erland.

*Hebben zich onthouden:*

Franse taalgroep:

Caron Danielle.

Nederlandse taalgroep:

Byttebier Adelheid.

Bijgevolg neemt de Verenigde Vergadering het ontwerp van ordonnantie aan. Het zal ter bekragting aan het Verenigd College worden voorgelegd.

Delforge Céline, Galand Paul, Dubié Josy, Daems Alain, Lahlali Mohamed, El Yousfi Nadia, Saidi Fatiha, Diallo Bea, Leduc Alain, Chahid Mohammadi, De Coster Jacques, Fizman Julie, P'tito Olivia.

Groupe linguistique néerlandais :

Béghin Jan, Vandenbossche Walter, Quix Marie-Paule, Dejonghe Carla, Vanraes Jean-Luc, Chabert Jos, Romdhani Mahfoudh, Coppens René, Ampe Els.

*Ont voté non :*

Groupe linguistique français :

Simonet Jacques, Gosuin Didier, Lemesre Marion, Persoons Caroline, Draps Willem, de Jonghe d'Ardoye d'Erp Yves, Bertieaux Françoise, de Clippel Olivier, Zenner Alain, Payfa Martine, Schepmans Françoise, de Patoul Serge, Clerfayt Bernard, De Wolf Vincent, Hance Guy, Rorive Audrey, Van Nieuwenhoven Christiane, Arku Paul, Destexhe Alain, Molenberg Isabelle, Gilson Nathalie, Razzouk Souad, Pivin Philippe, Hasquin-Nahum Michèle, Teitelbaum Viviane, Colson Michel, Rousseaux Jacqueline, Vyghen Carine.

Groupe linguistique néerlandais :

Demol Johan, Van Assche Jos, Lootens-Stael Dominiek, Erens Frederic, Seyns Valérie, Pison Erland.

*Se sont abstenues :*

Groupe linguistique français :

Caron Danielle.

Groupe linguistique néerlandais :

Byttebier Adelheid.

En conséquence, l'Assemblée réunie de la Commission communautaire adopte le projet d'ordonnance qui sera soumis à la sanction du Collège réuni.

**De voorzitter.** - Aan de orde is de naamstemming over het geheel van het ontwerp van ordonnantie houdende aanpassing van de algemene Uitgavenbegroting van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie voor het begrotingsjaar 2006 (nrs B-83/1, 2 en 3 - 2006/2007).

Ik herinner u eraan dat het ontwerp bij dubbele meerderheid moet worden aangenomen.

Tot stemming wordt overgegaan.

#### UITSLAG VAN DE STEMMING

84 leden zijn aanwezig.

40 antwoorden ja in de Franse taalgroep.

9 antwoorden ja in de Nederlandse taalgroep.

28 antwoorden nee in de Franse taalgroep.

6 antwoorden nee in de Nederlandse taalgroep.

1 onthoudt zich in de Franse taalgroep.

1 onthoudt zich in de Nederlandse taalgroep.

*Hebben ja gestemd:*

Franse taalgroep:

Tomas Eric, Riguelle Joël, Vervoort Rudi, Mouzon Anne-Sylvie, Emmery Isabelle, de Groote Julie, Grimberghs Denis, Daïf Mohamed, Azzouzi Mohamed, De Pauw Brigitte, du Bus de Warnaffe André, Doyen Hervé, Delpérée Francis, Braeckman Dominique, Doulkeridis Christos, Özkar Emin, Madrane Rachid, Bouarfa Sfia, Carthé Michèle, Decourty Willy, Jamouille Véronique, El Ktibi Ahmed, Derbaki Sbaï Amina, de Lobkowicz Stéphane, Fremault Céline, Moussaoui Fatima, Mampaka Mankamba Bertin, Delforge Céline, Galand Paul, Dubié Josy, Daems Alain, Lahlali Mohamed, El Yousfi Nadia, Saidi Fatiha, Diallo Bea, Leduc Alain, Chahid Mohammadi, De Coster Jacques, Fizman Julie, P'tito Olivia.

Nederlandse taalgroep:

Béghin Jan, Vandebossche Walter, Quix Marie-

**M. le président.** - L'ordre du jour appelle le vote nominatif sur l'ensemble du projet d'ordonnance ajustant le Budget général des Dépenses de la Commission communautaire commune pour l'année budgétaire 2006 (nos B-83/1, 2 et 3 - 2006/2007).

Je vous rappelle que le projet doit être adoptée à la double majorité.

Il est procédé au vote.

#### RÉSULTAT DU VOTE

84 membres sont présents.

40 répondent oui dans le groupe linguistique français.

9 répondent oui dans le groupe linguistique néerlandais.

28 répondent non dans le groupe linguistique français.

6 répondent non dans le groupe linguistique néerlandais.

1 s'abstient dans le groupe linguistique français.

1 s'abstient dans le groupe linguistique néerlandais.

*Ont voté oui :*

Groupe linguistique français :

Tomas Eric, Riguelle Joël, Vervoort Rudi, Mouzon Anne-Sylvie, Emmery Isabelle, de Groote Julie, Grimberghs Denis, Daïf Mohamed, Azzouzi Mohamed, De Pauw Brigitte, du Bus de Warnaffe André, Doyen Hervé, Delpérée Francis, Braeckman Dominique, Doulkeridis Christos, Özkar Emin, Madrane Rachid, Bouarfa Sfia, Carthé Michèle, Decourty Willy, Jamouille Véronique, El Ktibi Ahmed, Derbaki Sbaï Amina, de Lobkowicz Stéphane, Fremault Céline, Moussaoui Fatima, Mampaka Mankamba Bertin, Delforge Céline, Galand Paul, Dubié Josy, Daems Alain, Lahlali Mohamed, El Yousfi Nadia, Saidi Fatiha, Diallo Bea, Leduc Alain, Chahid Mohammadi, De Coster Jacques, Fizman Julie, P'tito Olivia.

Groupe linguistique néerlandais :

Béghin Jan, Vandebossche Walter, Quix Marie-

Paule, Dejonghe Carla, Vanraes Jean-Luc, Chabert Jos, Romdhani Mahfoudh, Coppens René, Ampe Els.

*Hebben neen gestemd:*

Franse taalgroep:

Simonet Jacques, Gosuin Didier, Lemesre Marion, Persoons Caroline, Draps Willem, de Jonghe d'Ardoye d'Erp Yves, Bertieaux Françoise, de Clippel Olivier, Zenner Alain, Payfa Martine, Schepmans Françoise, de Patoul Serge, Clerfayt Bernard, De Wolf Vincent, Hance Guy, Rorive Audrey, Van Nieuwenhoven Christiane, Arku Paul, Destexhe Alain, Molenberg Isabelle, Gilson Nathalie, Razzouk Souad, Pivin Philippe, Hasquin-Nahum Michèle, Teitelbaum Viviane, Colson Michel, Rousseaux Jacqueline, Vyghen Carine.

Nederlandse taalgroep:

Demol Johan, Van Assche Jos, Lootens-Stael Dominiek, Erens Frederic, Seyns Valérie, Pison Erland.

*Hebben zich onthouden:*

Franse taalgroep:

Caron Danielle.

Nederlandse taalgroep:

Byttebier Adelheid.

Bijgevolg neemt de Verenigde Vergadering het ontwerp van ordonnantie aan. Het zal ter bekraftiging aan het Verenigd College worden voorgelegd.

**De voorzitter.-** Aan de orde is de naamstemming over het geheel van het ontwerp van ordonnantie houdende de Middelenbegroting van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie voor het begrotingsjaar 2007 (nrs B-86/1 en 2 - 2006/2007).

Paule, Dejonghe Carla, Vanraes Jean-Luc, Chabert Jos, Romdhani Mahfoudh, Coppens René, Ampe Els.

*Ont voté non :*

Groupe linguistique français :

Simonet Jacques, Gosuin Didier, Lemesre Marion, Persoons Caroline, Draps Willem, de Jonghe d'Ardoye d'Erp Yves, Bertieaux Françoise, de Clippel Olivier, Zenner Alain, Payfa Martine, Schepmans Françoise, de Patoul Serge, Clerfayt Bernard, De Wolf Vincent, Hance Guy, Rorive Audrey, Van Nieuwenhoven Christiane, Arku Paul, Destexhe Alain, Molenberg Isabelle, Gilson Nathalie, Razzouk Souad, Pivin Philippe, Hasquin-Nahum Michèle, Teitelbaum Viviane, Colson Michel, Rousseaux Jacqueline, Vyghen Carine.

Groupe linguistique néerlandais :

Demol Johan, Van Assche Jos, Lootens-Stael Dominiek, Erens Frederic, Seyns Valérie, Pison Erland.

*Se sont abstenues :*

Groupe linguistique français :

Caron Danielle.

Groupe linguistique néerlandais :

Byttebier Adelheid.

En conséquence, l'Assemblée réunie de la Commission communautaire adopte le projet d'ordonnance qui sera soumis à la sanction du Collège réuni.

**M. le président.-** L'ordre du jour appelle le vote nominatif sur l'ensemble du projet d'ordonnance contenant le budget des voies et moyens de la Commission communautaire commune pour l'année budgétaire 2007 (nos B-86/1 et 2 - 2006/2007).

Ik herinner u eraan dat het ontwerp bij dubbele meerderheid moet worden aangenomen.

Tot stemming wordt overgegaan.

#### UITSLAG VAN DE STEMMING

84 leden zijn aanwezig.

40 antwoorden ja in de Franse taalgroep.

9 antwoorden ja in de Nederlandse taalgroep.

28 antwoorden nee in de Franse taalgroep.

6 antwoorden nee in de Nederlandse taalgroep.

1 onthoudt zich in de Franse taalgroep.

1 onthoudt zich in de Nederlandse taalgroep.

*Hebben ja gestemd:*

Franse taalgroep:

Tomas Eric, Riguelle Joël, Vervoort Rudi, Mouzon Anne-Sylvie, Emmery Isabelle, de Groot Julie, Grimberghs Denis, Daïf Mohamed, Azzouzi Mohamed, De Pauw Brigitte, du Bus de Warnaffe André, Doyen Hervé, Delpérée Francis, Braeckman Dominique, Doulkeridis Christos, Özkar Emin, Madrane Rachid, Bouarfa Sfia, Carthé Michèle, Decourcy Willy, Jamouille Véronique, El Ktibi Ahmed, Derbaki Sbaï Amina, de Lobkowicz Stéphane, Fremault Céline, Moussaoui Fatima, Mampaka Mankamba Bertin, Delforge Céline, Galand Paul, Dubié Josy, Daems Alain, Lahlali Mohamed, El Yousfi Nadia, Saidi Fatiha, Diallo Bea, Leduc Alain, Chahid Mohammadi, De Coster Jacques, Fizman Julie, P'tito Olivia.

Nederlandse taalgroep:

Béghin Jan, Vandenbossche Walter, Quix Marie-Paule, Dejonghe Carla, Vanraes Jean-Luc, Chabert Jos, Romdhani Mahfoudh, Coppens René, Ampe Els.

Je vous rappelle que le projet doit être adopté à la double majorité.

Il est procédé au vote.

#### RÉSULTAT DU VOTE

84 membres sont présents.

40 répondent oui dans le groupe linguistique français.

9 répondent oui dans le groupe linguistique néerlandais.

28 répondent non dans le groupe linguistique français.

6 répondent non dans le groupe linguistique néerlandais.

1 s'abstient dans le groupe linguistique français.

1 s'abstient dans le groupe linguistique néerlandais.

*Ont voté oui :*

Groupe linguistique français :

Tomas Eric, Riguelle Joël, Vervoort Rudi, Mouzon Anne-Sylvie, Emmery Isabelle, de Groot Julie, Grimberghs Denis, Daïf Mohamed, Azzouzi Mohamed, De Pauw Brigitte, du Bus de Warnaffe André, Doyen Hervé, Delpérée Francis, Braeckman Dominique, Doulkeridis Christos, Özkar Emin, Madrane Rachid, Bouarfa Sfia, Carthé Michèle, Decourcy Willy, Jamouille Véronique, El Ktibi Ahmed, Derbaki Sbaï Amina, de Lobkowicz Stéphane, Fremault Céline, Moussaoui Fatima, Mampaka Mankamba Bertin, Delforge Céline, Galand Paul, Dubié Josy, Daems Alain, Lahlali Mohamed, El Yousfi Nadia, Saidi Fatiha, Diallo Bea, Leduc Alain, Chahid Mohammadi, De Coster Jacques, Fizman Julie, P'tito Olivia.

Groupe linguistique néerlandais :

Béghin Jan, Vandenbossche Walter, Quix Marie-Paule, Dejonghe Carla, Vanraes Jean-Luc, Chabert Jos, Romdhani Mahfoudh, Coppens René, Ampe Els.

*Hebben neen gestemd:*

Franse taalgroep:

Simonet Jacques, Gosuin Didier, Lemesre Marion, Persoons Caroline, Draps Willem, de Jonghe d'Ardoye d'Erp Yves, Bertieaux Françoise, de Clippel Olivier, Zenner Alain, Payfa Martine, Schepmans Françoise, de Patoul Serge, Clerfayt Bernard, De Wolf Vincent, Hance Guy, Rorive Audrey, Van Nieuwenhoven Christiane, Arku Paul, Destexhe Alain, Molenberg Isabelle, Gilson Nathalie, Razzouk Souad, Pivin Philippe, Hasquin-Nahum Michèle, Teitelbaum Viviane, Colson Michel, Rousseaux Jacqueline, Vyghen Carine.

Nederlandse taalgroep:

Demol Johan, Van Assche Jos, Lootens-Stael Dominiek, Erens Frederic, Seyns Valérie, Pison Erland.

*Hebben zich onthouden:*

Franse taalgroep:

Caron Danielle.

Nederlandse taalgroep:

Byttebier Adelheid.

Bijgevolg neemt de Verenigde Vergadering het ontwerp van ordonnantie aan. Het zal ter bekraftiging aan het Verenigd College worden voorgelegd.

**De voorzitter.-** Aan de orde is de naamstemming over het geheel van het ontwerp van ordonnantie houdende de Uitgavenbegroting van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie voor het begrotingsjaar 2007 (nrs B-87/1, 2 en 3 - 2006/2007).

Ik herinner u eraan dat het ontwerp bij dubbele meerderheid moet worden aangenomen.

Tot stemming wordt overgegaan.

*Ont voté non :*

Groupe linguistique français :

Simonet Jacques, Gosuin Didier, Lemesre Marion, Persoons Caroline, Draps Willem, de Jonghe d'Ardoye d'Erp Yves, Bertieaux Françoise, de Clippel Olivier, Zenner Alain, Payfa Martine, Schepmans Françoise, de Patoul Serge, Clerfayt Bernard, De Wolf Vincent, Hance Guy, Rorive Audrey, Van Nieuwenhoven Christiane, Arku Paul, Destexhe Alain, Molenberg Isabelle, Gilson Nathalie, Razzouk Souad, Pivin Philippe, Hasquin-Nahum Michèle, Teitelbaum Viviane, Colson Michel, Rousseaux Jacqueline, Vyghen Carine.

Groupe linguistique néerlandais :

Demol Johan, Van Assche Jos, Lootens-Stael Dominiek, Erens Frederic, Seyns Valérie, Pison Erland.

*Se sont abstenues :*

Groupe linguistique français :

Caron Danielle.

Groupe linguistique néerlandais :

Byttebier Adelheid.

En conséquence, l'Assemblée réunie de la Commission communautaire adopte le projet d'ordonnance qui sera soumis à la sanction du Collège réuni.

**M. le président.-** L'ordre du jour appelle le vote nominatif sur l'ensemble du projet d'ordonnance contenant le budget des dépenses de la Commission communautaire commune pour l'année budgétaire 2007 (nos B-87/1, 2 et 3 - 2006/2007).

Je vous rappelle que le projet doit être adoptée à la double majorité.

Il est procédé au vote.

**UITSLAG VAN DE STEMMING**

84 leden zijn aanwezig.  
 40 antwoorden ja in de Franse taalgroep.  
 9 antwoorden ja in de Nederlandse taalgroep.  
 28 antwoorden nee in de Franse taalgroep.  
 6 antwoorden nee in de Nederlandse taalgroep.  
 1 onthoudt zich in de Franse taalgroep.  
 1 onthoudt zich in de Nederlandse taalgroep.

*Hebben ja gestemd:*

Franse taalgroep:

Tomas Eric, Riguelle Joël, Vervoort Rudi, Mouzon Anne-Sylvie, Emmery Isabelle, de Groote Julie, Grimberghs Denis, Daïf Mohamed, Azzouzi Mohamed, De Pauw Brigitte, du Bus de Warnaffe André, Doyen Hervé, Delpérée Francis, Braeckman Dominique, Doulkeridis Christos, Özkar Emin, Madrane Rachid, Bouarfa Sfia, Carthé Michèle, Decourty Willy, Jamoulle Véronique, El Ktibi Ahmed, Derbaki Sbaï Amina, de Lobkowicz Stéphane, Fremault Céline, Moussaoui Fatima, Mampaka Mankamba Bertin, Delforge Céline, Galand Paul, Dubié Josy, Daems Alain, Lahlali Mohamed, El Yousfi Nadia, Saidi Fatiha, Diallo Bea, Leduc Alain, Chahid Mohammadi, De Coster Jacques, Fizman Julie, P'tito Olivia.

Nederlandse taalgroep:

Béghin Jan, Vandebossche Walter, Quix Marie-Paule, Dejonghe Carla, Vanraes Jean-Luc, Chabert Jos, Romdhani Mahfoudh, Coppens René, Ampe Els.

*Hebben neen gestemd:*

Franse taalgroep:

Simonet Jacques, Gosuin Didier, Lemesre Marion, Persoons Caroline, Draps Willem, de Jonghe d'Ardoye d'Erp Yves, Bertieaux Françoise, de Clippele Olivier, Zenner Alain, Payfa Martine,

**RÉSULTAT DU VOTE**

84 membres sont présents.  
 40 répondent oui dans le groupe linguistique français.  
 9 répondent oui dans le groupe linguistique néerlandais.  
 28 répondent non dans le groupe linguistique français.  
 6 répondent non dans le groupe linguistique néerlandais.  
 1 s'abstient dans le groupe linguistique français.  
 1 s'abstient dans le groupe linguistique néerlandais.

*Ont voté oui :*

Groupe linguistique français :

Tomas Eric, Riguelle Joël, Vervoort Rudi, Mouzon Anne-Sylvie, Emmery Isabelle, de Groote Julie, Grimberghs Denis, Daïf Mohamed, Azzouzi Mohamed, De Pauw Brigitte, du Bus de Warnaffe André, Doyen Hervé, Delpérée Francis, Braeckman Dominique, Doulkeridis Christos, Özkar Emin, Madrane Rachid, Bouarfa Sfia, Carthé Michèle, Decourty Willy, Jamoulle Véronique, El Ktibi Ahmed, Derbaki Sbaï Amina, de Lobkowicz Stéphane, Fremault Céline, Moussaoui Fatima, Mampaka Mankamba Bertin, Delforge Céline, Galand Paul, Dubié Josy, Daems Alain, Lahlali Mohamed, El Yousfi Nadia, Saidi Fatiha, Diallo Bea, Leduc Alain, Chahid Mohammadi, De Coster Jacques, Fizman Julie, P'tito Olivia.

Groupe linguistique néerlandais :

Béghin Jan, Vandebossche Walter, Quix Marie-Paule, Dejonghe Carla, Vanraes Jean-Luc, Chabert Jos, Romdhani Mahfoudh, Coppens René, Ampe Els.

*Ont voté non :*

Groupe linguistique français :

Simonet Jacques, Gosuin Didier, Lemesre Marion, Persoons Caroline, Draps Willem, de Jonghe d'Ardoye d'Erp Yves, Bertieaux Françoise, de Clippele Olivier, Zenner Alain, Payfa Martine,

Schepmans Françoise, de Patoul Serge, Clerfayt Bernard, De Wolf Vincent, Hance Guy, Rorive Audrey, Van Nieuwenhoven Christiane, Arku Paul, Destexhe Alain, Molenberg Isabelle, Gilson Nathalie, Razzouk Souad, Pivin Philippe, Hasquin-Nahum Michèle, Teitelbaum Viviane, Colson Michel, Rousseaux Jacqueline, Vyghen Carine.

Nederlandse taalgroep:

Demol Johan, Van Assche Jos, Lootens-Stael Dominiek, Erens Frederic, Seyns Valérie, Pison Erland.

*Hebben zich onthouden:*

Franse taalgroep:

Caron Danielle.

Nederlandse taalgroep:

Byttebier Adelheid.

Bijgevolg neemt de Verenigde Vergadering het ontwerp van ordonnantie aan. Het zal ter bekraftiging aan het Verenigd College worden voorgelegd.

**De voorzitter** (*in het Frans*).- *Voor we aan de laatste stemmingen beginnen, wil ik u graag nog prettige feesten toewensen en de diensten van het parlement bedanken voor hun puike werk. Ook de pers, die onze werkzaamheden op de voet volgt, mag niet in mijn dankwoord ontbreken.*

(Applaus)

*U bent ook uitgenodigd op de nieuwjaarsreceptie van donderdag 11 januari 2007.*

**De voorzitter**.- Aan de orde is de naamstemming over het geheel van het voorstel van ordonnantie tot wijziging van de ordonnantie van 7 november 1996 betreffende de erkennung van de instellingen voor schuldbemiddeling (nrs B-57/1 en 2 - 2005/2006).

Schepmans Françoise, de Patoul Serge, Clerfayt Bernard, De Wolf Vincent, Hance Guy, Rorive Audrey, Van Nieuwenhoven Christiane, Arku Paul, Destexhe Alain, Molenberg Isabelle, Gilson Nathalie, Razzouk Souad, Pivin Philippe, Hasquin-Nahum Michèle, Teitelbaum Viviane, Colson Michel, Rousseaux Jacqueline, Vyghen Carine.

Groupe linguistique néerlandais :

Demol Johan, Van Assche Jos, Lootens-Stael Dominiek, Erens Frederic, Seyns Valérie, Pison Erland.

*Se sont abstenues :*

Groupe linguistique français :

Caron Danielle.

Groupe linguistique néerlandais :

Byttebier Adelheid.

En conséquence, l'Assemblée réunie de la Commission communautaire adopte le projet d'ordonnance qui sera soumis à la sanction du Collège réuni.

**M. le président**.- Avant de passer aux deux derniers votes, je souhaiterais vous présenter mes meilleurs vœux pour les fêtes de fin d'année, remercier les membres du personnel du parlement pour tout le travail accompli et remercier la presse qui suit nos travaux jusqu'au bout.

Suivant les bonnes traditions, nous reprenons dans la première semaine de janvier. Vous recevrez une invitation pour la séance traditionnelle de vœux le jeudi 11 janvier à 18 heures dans la salle des glaces.

(Applaudissements)

**M. le président**.- L'ordre du jour appelle le vote nominatif sur l'ensemble de la proposition d'ordonnance modifiant l'ordonnance du 7 novembre 1996 concernant l'agrément des institutions pratiquant la médiation de dettes (nos B-57/1 et 2 - 2005/2006).

Ik herinner u eraan dat het voorstel bij dubbele meerderheid moet worden aangenomen.

Tot stemming wordt overgegaan.

#### UITSLAG VAN DE STEMMING

85 leden zijn aanwezig.

69 antwoorden ja in de Franse taalgroep.

16 antwoorden ja in de Nederlandse taalgroep.

*Hebben ja gestemd:*

Franse taalgroep:

Tomas Eric, Riguelle Joël, Vervoort Rudi, Mouzon Anne-Sylvie, Emmery Isabelle, Simonet Jacques, Gosuin Didier, Lemesre Marion, Persoons Caroline, Draps Willem, de Jonghe d'Ardoye d'Erp Yves, Daïf Mohamed, Azzouzi Mohamed, De Pauw Brigitte, du Bus de Warnaffe André, Doyen Hervé, Bertieaux Françoise, de Clippel Olivier, Zenner Alain, de Patoul Serge, Clerfayt Bernard, De Wolf Vincent, Braeckman Dominique, Doulkeridis Christos, Özkara Emin, Madrane Rachid, Bouarfa Sfia, Carthé Michèle, Decourty Willy, Jamouille Véronique, El Ktibi Ahmed, Derbaki Sbaï Amina, Hance Guy, Rorive Audrey, Van Nieuwenhoven Christiane, Arku Paul, de Lobkowicz Stéphane, Fremault Céline, Moussaoui Fatima, Mampaka Mankamba Bertin, Destexhe Alain, Molenberg Isabelle, Gilson Nathalie, Razzouk Souad, Pivin Philippe, Hasquin-Nahum Michèle, Teitelbaum Viviane, Colson Michel, Rousseaux Jacqueline, Daems Alain, Delforge Céline, Galand Paul, Dubié Josy, Vyghen Carine, Caron Danielle, Lahlali Mohamed, El Yousfi Nadia, Saidi Fatiha, Diallo Bea, Leduc Alain, Chahid Mohammadi, De Coster Jacques, Fizman Julie, P'tito Olivia, Chabert Jos, Delpérée Francis, Grimberghs Denis, Payfa Martine, Schepmans Françoise, de Groote Julie.

Nederlandse taalgroep:

Béghin Jan, Vandebossche Walter, Quix Marie-Paule, Demol Johan, Dejonghe Carla, Vanraes Jean-Luc, Byttebier Adelheid, Romdhani Mahfoudh, Van Assche Jos, Lootens-Stael Dominiek, Coppens René, Ampe Els, Erens Frederic, Seyns Valérie, Pison Erland.

Je vous rappelle que la proposition doit être adoptée à la double majorité.

Il est procédé au vote.

#### RÉSULTAT DU VOTE

85 membres sont présents :

69 répondent oui dans le groupe linguistique français.

16 répondent oui dans le groupe linguistique néerlandais.

*Ont voté oui :*

Groupe linguistique français :

Tomas Eric, Riguelle Joël, Vervoort Rudi, Mouzon Anne-Sylvie, Emmery Isabelle, Simonet Jacques, Gosuin Didier, Lemesre Marion, Persoons Caroline, Draps Willem, de Jonghe d'Ardoye d'Erp Yves, Daïf Mohamed, Azzouzi Mohamed, De Pauw Brigitte, du Bus de Warnaffe André, Doyen Hervé, Bertieaux Françoise, de Clippel Olivier, Zenner Alain, de Patoul Serge, Clerfayt Bernard, De Wolf Vincent, Braeckman Dominique, Doulkeridis Christos, Özkara Emin, Madrane Rachid, Bouarfa Sfia, Carthé Michèle, Decourty Willy, Jamouille Véronique, El Ktibi Ahmed, Derbaki Sbaï Amina, Hance Guy, Rorive Audrey, Van Nieuwenhoven Christiane, Arku Paul, de Lobkowicz Stéphane, Fremault Céline, Moussaoui Fatima, Mampaka Mankamba Bertin, Destexhe Alain, Molenberg Isabelle, Gilson Nathalie, Razzouk Souad, Pivin Philippe, Hasquin-Nahum Michèle, Teitelbaum Viviane, Colson Michel, Rousseaux Jacqueline, Daems Alain, Delforge Céline, Galand Paul, Dubié Josy, Vyghen Carine, Caron Danielle, Lahlali Mohamed, El Yousfi Nadia, Saidi Fatiha, Diallo Bea, Leduc Alain, Chahid Mohammadi, De Coster Jacques, Fizman Julie, P'tito Olivia, Chabert Jos, Delpérée Francis, Grimberghs Denis, Payfa Martine, Schepmans Françoise, de Groote Julie.

Groupe linguistique néerlandais :

Béghin Jan, Vandebossche Walter, Quix Marie-Paule, Demol Johan, Dejonghe Carla, Vanraes Jean-Luc, Byttebier Adelheid, Romdhani Mahfoudh, Van Assche Jos, Lootens-Stael Dominiek, Coppens René, Ampe Els, Erens Frederic, Seyns Valérie, Pison Erland.

Bijgevolg neemt de Verenigde Vergadering het voorstel van ordonnantie aan. Het zal ter bekraftiging aan het Verenigd College worden voorgelegd.

**De voorzitter.**- Aan de orde is de naamstemming over het geheel van het voorstel van ordonnantie tot wijziging van de organieke wet van 8 juli 1976 betreffende de openbare centra voor maatschappelijk welzijn om bijstand te verlenen aan gehandicapte leden van de raad voor maatschappelijk welzijn (nrs B-63/1 en 2 - 2005/2006).

Ik herinner u eraan dat het voorstel bij dubbele meerderheid moet worden aangenomen.

Tot stemming wordt overgegaan.

#### UITSLAG VAN DE STEMMING

85 leden zijn aanwezig.

69 antwoorden ja in de Franse taalgroep.

10 antwoorden ja in de Nederlandse taalgroep.

6 onthouden zich in de Nederlandse taalgroep.

*Ont voté oui:*

Franse taalgroep:

Tomas Eric, Riguelle Joël, Vervoort Rudi, Mouzon Anne-Sylvie, Emmery Isabelle, de Groote Julie, Grimberghs Denis, Simonet Jacques, Gosuin Didier, Lemesre Marion, Persoons Caroline, Draps Willem, de Jonghe d'Ardoye d'Erp Yves, Daïf Mohamed, Azzouzi Mohamed, De Pauw Brigitte, du Bus de Warnaffe André, Doyen Hervé, Delpérée Francis, Bertieaux Françoise, de Clippele Olivier, Zenner Alain, Payfa Martine, Schepmans Françoise, de Patoul Serge, Clerfayt Bernard, De Wolf Vincent, Braeckman Dominique, Doulkeridis Christos, Özkar Emin, Madrane Rachid, Bouarfa Sfia, Carthé Michèle, Decourty Willy, Jamouille Véronique, El Ktibi Ahmed, Derbaki Sbaï Amina, Hance Guy, Rorive Audrey, Van Nieuwenhoven Christiane, Arku Paul, de

En conséquence, l'Assemblée réunie de la Commission communautaire adopte à l'unanimité la proposition d'ordonnance qui sera soumise à la sanction du Collège réuni.

**M. le président.**- L'ordre du jour appelle le vote nominatif sur l'ensemble de la proposition d'ordonnance modifiant la loi du 8 juillet 1976 organique des centres publics d'action sociale afin d'assurer une assistance au membre handicapé du conseil de l'action sociale (nos B-63/1 et 2 - 2005/2006).

Je vous rappelle que la proposition doit être adoptée à la double majorité.

Il est procédé au vote.

#### RÉSULTAT DU VOTE

85 membres sont présents.

69 répondent oui dans le groupe linguistique français.

10 répondent oui dans le groupe linguistique néerlandais.

6 s'abstiennent dans le groupe linguistique néerlandais.

*Ont voté oui :*

Groupe linguistique français :

Tomas Eric, Riguelle Joël, Vervoort Rudi, Mouzon Anne-Sylvie, Emmery Isabelle, de Groote Julie, Grimberghs Denis, Simonet Jacques, Gosuin Didier, Lemesre Marion, Persoons Caroline, Draps Willem, de Jonghe d'Ardoye d'Erp Yves, Daïf Mohamed, Azzouzi Mohamed, De Pauw Brigitte, du Bus de Warnaffe André, Doyen Hervé, Delpérée Francis, Bertieaux Françoise, de Clippele Olivier, Zenner Alain, Payfa Martine, Schepmans Françoise, de Patoul Serge, Clerfayt Bernard, De Wolf Vincent, Braeckman Dominique, Doulkeridis Christos, Özkar Emin, Madrane Rachid, Bouarfa Sfia, Carthé Michèle, Decourty Willy, Jamouille Véronique, El Ktibi Ahmed, Derbaki Sbaï Amina, Hance Guy, Rorive Audrey, Van Nieuwenhoven Christiane, Arku Paul, de Lobkowicz Stéphane,

Lobkowicz Stéphane, Fremault Céline, Moussaoui Fatima, Mampaka Mankamba Bertin, Destexhe Alain, Molenberg Isabelle, Gilson Nathalie, Razzouk Souad, Pivin Philippe, Hasquin-Nahum Michèle, Teitelbaum Viviane, Colson Michel, Rousseaux Jacqueline, Daems Alain, Delforge Céline, Galand Paul, Dubié Josy, Vyghen Carine, Caron Danielle, Lahlali Mohamed, El Yousfi Nadia, Saidi Fatiha, Diallo Bea, Leduc Alain, Chahid Mohammadi, De Coster Jacques, Fizman Julie, P'tito Olivia.

Nederlandse taalgroep:

Béghin Jan, Vandenbossche Walter, Quix Marie-Paule, Dejonghe Carla, Vanraes Jean-Luc, Chabert Jos, Byttebier Adelheid, Romdhani Mahfoudh, Coppens René, Ampe Els.

*Hebben zich onthouden:*

Nederlandse taalgroep:

Demol Johan, Van Assche Jos, Lootens-Stael Dominiek, Erens Frederic, Seyns Valérie, Pison Erland.

Bijgevolg neemt de Verenigde Vergadering het voorstel van ordonnantie aan. Het zal ter bekraftiging aan het Verenigd College worden voorgelegd.

**De voorzitter.** - De plenaire vergadering van de Verenigde Vergadering van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie is gesloten.

Volgende plenaire vergadering na bijeenroeping door de voorzitter.

- *De vergadering wordt gesloten om 17.17 uur.*

Fremault Céline, Moussaoui Fatima, Mampaka Mankamba Bertin, Destexhe Alain, Molenberg Isabelle, Gilson Nathalie, Razzouk Souad, Pivin Philippe, Hasquin-Nahum Michèle, Teitelbaum Viviane, Colson Michel, Rousseaux Jacqueline, Daems Alain, Delforge Céline, Galand Paul, Dubié Josy, Vyghen Carine, Caron Danielle, Lahlali Mohamed, El Yousfi Nadia, Saidi Fatiha, Diallo Bea, Leduc Alain, Chahid Mohammadi, De Coster Jacques, Fizman Julie, P'tito Olivia.

Groupe linguistique néerlandais :

Béghin Jan, Vandenbossche Walter, Quix Marie-Paule, Dejonghe Carla, Vanraes Jean-Luc, Chabert Jos, Byttebier Adelheid, Romdhani Mahfoudh, Coppens René, Ampe Els.

*Se sont abstenus :*

Groupe linguistique néerlandais :

Demol Johan, Van Assche Jos, Lootens-Stael Dominiek, Erens Frederic, Seyns Valérie, Pison Erland.

En conséquence, l'Assemblée réunie adopte la proposition d'ordonnance qui sera soumise à la sanction du Collège réuni.

**M. le président.** - La séance plénière de l'Assemblée réunie de la Commission communautaire commune est close.

Prochaine séance plénière sur convocation du président.

- *La séance est levée à 17h17.*